

**DPC-OR**  
**DEVELOPPEMENT PROFESSIONNEL CONTINU DES ORTHOPHONISTES DE LA REUNION**

**Adresse Courrier Formation :**

303 Avenue du beau pays  
Appartement M20  
97438 SAINTE MARIE

**Siret : 793 777 814 00021**

Siège social : 1 rue des palmiers 97480 ST JOSEPH

**Numéro de déclaration d'activité : 98 97 041 52 97 enregistré auprès de la Région Réunion**

---

**Formation « Intervention orthophonique en contexte plurilingue créole –  
évaluation du langage écrit et prise en charge »**

**Audrey NOËL**

Durée : 2 jours, 14 heures (7h / jour)

Horaires : 8h30-12h30 / 13h30-16h30

Objectifs pédagogiques de la formation

Cette formation s'inscrit dans la continuité de la formation « Evaluation du langage oral en contexte plurilingue créole et rééducation » et se veut un prolongement de la réflexion concernant l'intervention orthophonique en contexte plurilingue. Il sera ici question (première journée) de s'intéresser à l'acquisition du langage écrit en contexte bilingue, à l'articulation entre langage oral et langage écrit et aux questions que cela soulève dans le contexte spécifique du plurilinguisme réunionnais. Nous aborderons les adaptations possibles lors de l'évaluation et les grands principes de la rééducation (deuxième journée). Et parce que le langage écrit concerne aussi bien l'enfant que l'adulte, nous aborderons enfin la question de l'illettrisme et la place de l'orthophoniste dans la lutte contre l'illettrisme.

Il est recommandé d'avoir participé en amont à la formation sur le langage oral.

La formation est centrée sur le terrain réunionnais et sur les spécificités du bilinguisme créole réunionnais / français, mais l'on abordera également les recherches menées au niveau national et/ou international concernant le bi ou le plurilinguisme.

Les supports utilisés (powerpoint, corpus écrits) et les cas cliniques présentés permettront la mise en application des connaissances théoriques et serviront de support à réflexion et à discussion.

Programme de la formation

JOUR 1 – matin :

Présentation des participants et tour de table concernant les attentes par rapport à la formation (45 min)

Rappels théoriques : l'acquisition du langage écrit (1h30)

- L'écrit : simple transposition de l'oral ?
- Lien langage oral / langage écrit : l'idéologie, la perspective acquisitionniste
- Rappels des pré-requis pour l'acquisition du langage écrit
- Etapes de l'apprentissage de la lecture et de l'écriture
- L'acquisition du langage écrit chez la personne bilingue

10h45 : PAUSE 15 MIN

Le terrain réunionnais (1h30)

- Etre créole, être réunionnais
- Histoire de l'île et genèse du créole réunionnais

-1-

- La population réunionnaise
- Le créole réunionnais
- Situation sociolinguistique de l'île
- Pratiques linguistiques des Réunionnais

JOUR 1 – Après-midi :

L'acquisition du langage écrit à La Réunion (1h30)

- L'école à La Réunion, performances académiques des élèves réunionnais
- L'échec scolaire et l'illettrisme : des chiffres inquiétants
- Facteurs locaux influençant l'acquisition du langage écrit

PAUSE 15 MIN

L'acquisition du langage écrit à La Réunion : suite (1h)

- Fonctionnement linguistique du créole et impact sur l'acquisition du langage écrit
- Ecrire le créole réunionnais

Temps restant : questions / réponses et échanges entre les participants

JOUR 2 – matin :

L'évaluation orthophonique du langage écrit de l'enfant réunionnais (45 min)

- Tour d'horizon des tests principalement utilisés : intérêt et limites
- L'évaluation de la lecture et ses problématiques

- L'évaluation de l'orthographe
- L'évaluation des compétences métaphonologiques
- La prise en compte des facteurs cognitifs

#### Les adaptations (1h)

- L'évaluation du langage écrit de l'enfant réunionnais : une thématique encore peu étudiée
- Précautions à prendre lors de l'évaluation
- Présentation de la grille d'analyse d'erreurs de Cellier et utilisation clinique

#### PAUSE 15 MIN

#### Cas cliniques (1h)

Analyse collective de productions écrites ; utilisation de la grille d'analyse adaptée de Cellier, cotation et correction

#### La rééducation (45 min)

- Approche adoptée dans le milieu pédagogique
- Prise en compte de l'oral
- Développement des compétences transversales : discrimination linguistique, raisonnement analogique
- La médiation grammaticale
- Les ateliers d'écriture plurilingue : quel intérêt pour l'orthophoniste ?

-2-

#### JOUR 2 – Après-midi :

##### La prise en charge de l'adulte illettré (1h30)

- Préambule : fonctionnement linguistique et cognitif de l'adulte bilingue
- Définition de l'illettrisme et causes
- Place de l'orthophonie dans la lutte contre l'illettrisme
- Dispositifs locaux mis en place
- Lutte contre l'illettrisme : l'importance de la prévention
- L'intervention orthophonique libérale : évaluation et rééducation de la personne illettrée
- Place du créole dans la rééducation : considérations (socio)linguistiques

##### Atelier pratique (1h)

Elaboration d'activités de rééducation pour la personne illettrée ; mise en commun des idées

Clôture de la formation et temps d'échanges.

-3-